

*Government Orders*

I know my colleagues are going to give some serious information about the all-news service and the northern service. My colleague from Winnipeg and I were up in Iqaluit. He will share with you the very exciting information that we learned about the private and public sector networks with respect to the Inuit people. Inuit from Greenland, Russia, Alaska, and Canada shared through that channel which has now been slashed. I will leave that part to the hon. member.

With regard to Radio Canada International, I am going to be forever grateful to my colleague from Saint-Maurice who, I think, may have had an impact on the minister because he came from the parliamentary benches on the government side. This service is the mechanism by which Canadians who are living and working overseas keep in touch with Canada. It is the way that many countries and many nations see this wonderful country and hear news from a middle power's point of view.

These are important institutions that should be put into the bill and should be permanently funded and permanently recognized within a Canadian broadcasting system, and under the Canadian Broadcasting Corporation.

**Mr. Waddell:** I rise on a point of order, Mr. Speaker. I have a problem and perhaps the Chair could help me out.

One of the amendments, namely Motion No. 14, standing in the name of the hon. member for Mount Royal, in English reads that the clause be amended and:

“(m) the Corporation should provide an all-news service in English and French subject to such applicable statutes and regulations as the Governor in Council may deem necessary;”

[*Translation*]

The French version reads as follows:

«m) la Société devrait offrir un service d'information continue assujetti aux lois et règlements applicables que le gouverneur en conseil juge nécessaires;»

I may not be very fluent in French, but I do not see here the words “—un service d'information [—en anglais et français—]”. We now have a service in English, but none in French.

[*English*]

**The Acting Speaker (Mr. Paproski):** I am pleased that the hon. member has brought it to our attention. We will have a look at it and then come back for a ruling or a legal translation.

[*Translation*]

**Mr. Louis Plamondon (Richelieu):** Mr. Speaker, if I may comment on what was said by the previous speaker about this motion, I agree there is no indication in the French version. I read the amendments only in French, because that is my mother tongue, and there is no reference to a French network. There was no indication that, as the hon. member for Mount Royal suggested, and rightly so, a French all-news network should be added. The French version does not say the same thing at all, if we compare the two texts. This is very disturbing because it prevented us from—

[*English*]

**The Acting Speaker (Mr. Paproski):** We will examine the bill and then come back and check the legal translation of that particular motion, that is, Motion No. 14.

**Mrs. Finestone:** Mr. Speaker, I wanted to thank my hon. colleague for bringing that to our attention.

[*Translation*]

However, the hon. member who just spoke should realize he did not have to wait for a translation to confirm that the Broadcasting Act contains certain provisions and make his comments accordingly.

**Mr. Guy Saint-Julien (Abitibi):** On the same point of order, Mr. Speaker. I always check the French version. And today, we see that the French does not say the same thing as the English version. I am very disappointed. We will have to do something about this, because as members from Quebec, we prefer to read these texts in our mother tongue, and we would like to see this motion corrected.

[*English*]

**The Acting Speaker (Mr. Paproski):** We will check the lines and the legal translation of them. We will then come back and check the whole motion and transcript.

The hon. member for Port Moody—Coquitlam on another point of order.